

# ESCLAVES AU PARADIS

L'esclavage contemporain en République  
Dominicaine

du 29 avril au 3 mai



## Dossier de presse

Exposition photographie de Céline Anaya Gautier  
Forum de la FNAC-2, avenue Foch-Nancy



Nancy-Université

# SOMMAIRE

## ┆ PORTEUR DE L'ÉVÉNEMENT

Organisation équipe-exposition

## ┆ PRÉSENTATION

Le contexte

Esclaves en République Dominicaine

Carte des bateys

## ┆ EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE DE CELINE ANYA GAUTIER

Agenda

Condition de production et genèse des photographies

Biographie de l'artiste

## ┆ CONFÉRENCES AUTOUR DE L'ESCLAVAGE

Intervenants

## ┆ PROJECTIONS-DEBATS

*L'Empire du sucre* de Brian McKenna

*Haïti Chérie* de Claudio Del Punto

## ┆ LES ACTIONS SUR LE TERRAIN

## ┆ PARTENARIATS

## ┆ SUPPORTS DE COMMUNICATION

## ┆ CONTACTS PRESSE



# PORTEUR DE L'ÉVÉNEMENT

## ] Organisation équipe-exposition

L'association **IUPIC** des étudiants en Master de Communication des Entreprises et des Organisations de l'université Nancy 2, s'est donnée comme priorité d'utiliser la photo pour favoriser la prise de conscience par le public des problèmes sociétaux et de leur transformation. De tous les médiums de communication, la photo est sans doute le plus objectif pour montrer les injustices et de fait a un impact plus fort pour en dénoncer les causes.

Le travail de **Céline Anaya Gautier** fait forcément partie de ceux auxquels l'association **Amnesty International** ne peut qu'apporter un soutien total. En raison d'abord du sujet : **l'esclavage dont sont victimes les coupeurs de cannes à sucre haïtiens en République Dominicaine** qui est l'un des scandales de notre monde. Ensuite, pour la manière dont Céline Anaya Gautier a réalisé son travail :

- dans le respect de la souffrance et de la dignité des victimes ;
- avec ceux qui – sur place – œuvrent pour les aider ;
- dans le but de mobiliser l'opinion publique.

Elle réunit les trois composantes nécessaires au militantisme en photo : **le regard, le cœur et la volonté.**

**Nancy-Université**  
Université Nancy 2



**ASSOCIATION IUPIC**  
Campus Lettres et Sciences  
Humaines  
23 Bd Albert 1er- 54000 NANCY  
Boîte n°177

Contact : **Faustine HENRY**  
Email: [faustinehenry136@msn.com](mailto:faustinehenry136@msn.com)  
Tel. : **06 37 6849 32**



# PRESENTATION

## ┆ Le contexte

On estime à environ 500 000 le nombre de femmes, hommes et enfants prisonniers des **bateys\***. Les traversées des **braceros\*\*** haïtiens résultent d'un processus clandestin, perpétré avec la complicité des offices de migrations, des autorités dominicaines et haïtienne, ainsi que trois familles intraitables de propriétaires : les Vicini, les Campollo et les Fanjul.

Nombre de ces migrants restent pris dans ce système et passeront le reste de leur vie dans des bateys insalubres. Les braceros travaillent quinze heures par jour, sans garantie de salaire ; les plus expérimentés parviennent à couper une tonne et demie de canne, payée à peine **1 euro** en ticket de rationnement.

Les femmes, elles, tentent d'assurer la survie du batey, tandis que les enfants d'haïtiens nés en République Dominicaine ne sont reconnus par aucun des deux gouvernements. On estime à 250 000 les enfants apatrides en République Dominicaine. Céline Anya Gautier et Esteban Colomar ont pu s'introduire dans ces plantations grâce à deux prêtres, **Christopher Harley et Pedro Ruquoy**, qui ont travaillé quotidiennement sur le terrain pour accompagner et défendre ces hommes réduits en esclavage.

**15 heures de travail par jour = 1 tonne de canne à sucre = 1 euro en ticket de rationnement**

*\* **Bateys** : campements destinés à l'origine aux coupeurs de cannes.*

*\*\***Braceros** : coupeurs de canne*



Céline Anaya Gautier et Esteban Colomar sur le terrain

## **]** Esclaves en République Dominicaine

Chaque année, des milliers d'haïtiens fuient en République Dominicaine dans l'espoir d'une vie meilleure. Ils tentent d'échapper à la misère qu'ils connaissent dans leur pays. La grande majorité d'entre eux n'ont pas de papiers et ne peuvent pas entrer légalement en République Dominicaine.

Des réseaux très organisés de passeurs de buscones (traquants haïtiens et dominicains) leur font miroiter des emplois illusoires et leur demandent des sommes exorbitantes pour leur faire passer la frontière. Les buscones soudoient les fonctionnaires pour que les travailleurs migrants sans papiers puissent passer les postes de contrôle militaires mis en place pour les intercepter.

Après avoir traversé la frontière, un grand nombre de ces travailleurs sont emmenés dans des bateys. Ils font ainsi partie des 30 000 ouvriers employés chaque année en tant que saisonniers dans l'industrie de la canne à sucre. Ceux qui ne réussissent pas à trouver un emploi dans le secteur agricole tentent leur chance ailleurs, par exemple dans le bâtiment. Malgré leur





emploi, de nombreux immigrés haïtiens sont expulsés par les services de l'immigration ou par l'armée et renvoyés massivement en Haïti sans que soient examinés leur papier ou leur situation au regard de cette législation.

La discrimination fondée sur la nationalité ou la race aggrave encore ce phénomène. Les autorités recourent en effet au profilage racial pour arrêter les immigrés sans papiers. Les jeunes hommes noirs sont les principales victimes de ces méthodes expéditives. Même lorsqu'ils possèdent un visa en cours de validité, une carte de résident permanent ou la nationalité dominicaine, ils sont renvoyés de force en Haïti car les autorités considèrent automatiquement que leur papier sont faux.

## Carte des Bateys



Carte : Jean-Marie Théron

- |  |   |   |                                      |  |                        |
|--|---|---|--------------------------------------|--|------------------------|
|  | Culture intensive de la canne, bateys   |  | Pôle Aéroportuaire                   |  | Émigration clandestine |
|  | Autre zone de culture irriguée          |  | Port                                 |  | Route principale       |
|  | Principale zone touristique dominicaine |  | Aéroport secondaire                  |  | Frontière              |
|  |   |  | Principale zone franche industrielle |  |                        |



# EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE DE CELINE ANAYA GAUTIER

## ] Agenda

**Du mardi 29 avril au samedi 3 mai,**

Exposition photographie de Céline Anaya Gautier accompagnée par les chants des braceros et ambiances sonores enregistrées par Esteban Colomar, dans les bateys, au forum de la FNAC-2, avenue Foch 54000 Nancy.

**Le mardi 29 avril 2008,**

**15H00**, projection pédagogique du documentaire « L'Empire du Sucre » suivie d'une conférence animé **par Céline Anaya Gautier.**

**18H00**, vernissage de l'exposition (uniquement sur invitation) **en présence de Céline Anaya Gautier** et cocktail dînatoire au forum de la FNAC-2, avenue Foch 54000 Nancy.

**Le vendredi 2 mai,**

**14H30**, Projection du documentaire *L'Empire du Sucre* suivi d'un débat animé par Angèlel Najaar, membre du Comité Contre l'Esclavage Moderne (CCEM) et Marcel Dorigny

**18h00**, Projection du documentaire *L'empire du Sucre* dans la salle de projection Chepfer de la Mairie de Nancy (entrée rue Pierre Fourier) dans le cadre de la « **Journée des Mémoires de la traite négrière, de l'esclavage et de leurs abolitions** » organisée par la Ville de Nancy. Le débat sera animé par Marcel Dorigny.

**Le samedi 3 mai,**

**14h30**, Projection du documentaire *L'empire du Sucre* suivi d'un débat animé par Anne Lescot.

**20h30** Avant-première du film *Haiti Chérie* au Caméo Commanderie, 16 rue de la Commanderie 54000 NANCY. La projection sera suivie d'un débat animé par Anne Lescot

**SAUF INDICATION CONTRAIRE, TOUTES LES PROJECTIONS ONT LIEU AU FORUM DE LA FNAC A NANCY.**

## ] Conditions de production et genèse des photographies

**Céline Anaya Gautier** et **Esteban Colomar** ont pu s'introduire non sans risques, dans des camps de travail, les bateys, grâce à deux prêtres, Christopher Hartley et Pedro Ruquoy, présents sur le terrain pour aider et défendre ces hommes, femmes et enfants réduits en esclavage. Les photographies et archives sonores sont sans détour. Un témoignage cru, mais plein d'humanité, sur ce qui a été longtemps du domaine de l'inconcevable et du fantasme.

L'événement *Esclaves au paradis* vise à dénoncer le trafic d'êtres humains et le maintien en esclavage des coupeurs de canne à sucre d'origine haïtienne dans les exploitations de République Dominicaine.

C'est lors d'un premier reportage photographique au batey Mamey pour une association humanitaire, de décembre 2004 à janvier 2005, que Céline Anaya Gautier rencontre le père **Christopher Hartley**. Grâce à lui, elle entrevoit les conditions de vie des braceros. Elle programme alors un deuxième voyage, cette fois accompagnée d'un ingénieur du son. Céline Anaya Gautier et Esteban Colomar séjournent ainsi dans les *bateys* de la région frontalière dominico-haïtienne. De mars à mai 2005, ils partagent la vie des coupeurs de cannes haïtiens et des habitants des bateys. Ne devant pas être repérés pour leur propre sécurité, ils accompagnent comme « missionnaires » les deux pères catholiques, Hartley et Ruquoy.

Leur reportage est un cri d'alerte. On y voit l'existence d'hommes, de femmes, d'enfants, terrifiés, réduits à l'état d'animaux de somme, considérés et destinés à finir leurs vies comme tels, sans aucun recours depuis plusieurs générations et peut être encore pour longtemps. Quelques semaines après ce reportage, le père Ruquoy est renvoyé en Belgique, après avoir partagé 30 ans de sa vie avec les coupeurs de canne. On lui reproche de trop médiatiser la situation des *bateys* et certains industriels du sucre l'ont condamné à mort.

Cette exposition inédite se compose de 80 clichés dont certains ont déjà été publiés dans *Match*, *le Monde*, *Courrier International*... Les ambiances sonores complètent ce travail : coupe de la canne, canne qui brûle, symboles de l'exploitation.

## J Biographie de l'artiste

### **Céline Anaya Gautier, photographe**

De 9 à 18 ans, Céline vit au Pérou, dont elle est originaire. De retour en France elle exerce la profession d'hôtesse de l'air. Lors de ses escales, elle visite avec passion les pays qu'elle traverse, se confronte à la misère et décide de s'investir dans l'action humanitaire, notamment au Pérou. Elle travaille avec des enfants atteints du Sida, souvent orphelins, et toujours rejetés. Elle s'occupe également

d'enfants des rues exploités dans des usines à briques.

En 2003, elle entreprend son premier travail photographique « Coeur de Femmes ». Durant deux années elle accompagne des femmes de la rue, de passage à la Halte, à Paris. Pour ce travail, elle obtient la bourse du Talent reportage Kodak, une bourse Défi jeune du ministère de la Jeunesse et des Sports, et fait partie des lauréats de la bourse Marcel

Bleustein-Blanchet. Elle publie le livre *Coeur de Femmes*, en mars 2005, aux Éditions de la Martinière. En 2004, elle crée avec deux autres photographes, le collectif Le Carton, dont elle est toujours membre.

Elle vient d'achever son sujet sur les coupeurs de canne haïtiens en République Dominicaine « *Esclaves au paradis* » pour lequel elle est finaliste du prix Care international de la photographie humanitaire 2006, et lauréate du prix de l'Enquête du festival du scoop

d'Angers. Ce sujet a déjà fait l'objet de plusieurs publications dans la presse magazine. Le livre *Esclaves au paradis*, qui sera accompagné d'un CD de chants traditionnels haïtiens, chantés par les coupeurs de canne, est également en préparation. Aujourd'hui, à 30 ans, Céline vit et travaille à Paris et démarre un nouveau projet sur la réalité quotidienne et les difficultés auxquelles les personnes autistes et leurs proches sont confrontés en France.



# CONFERENCES AUTOUR DE L'ESCLAVAGE

## Intervenants

Les projections de films *L'empire du sucre* et *Haïti chérie* seront suivies d'une rencontre avec des acteurs de terrain.

1. **Céline Anaya Gautier**, photographe, créatrice de l'exposition « Esclaves au Paradis » (Mardi 29 avril 2008)
2. **Angèle Najaar**, membre du Comité Contre l'Esclavage Moderne (CCEM) (Vendredi 2 mai 2008)
3. **Marcel Dorigny**, Docteur de l'université Paris I, maître de conférences au département d'histoire de l'université Paris VIII Saint-Denis (Vendredi 2 mai 2008)
4. **Anne Lescot**, Fondatrice de Collectif « 2004 Images » et vice-présidente de Gens de la Caraïbe (Samedi 3 mai 2008)



# PROJECTIONS-DEBATS

## ┆ La programmation

### **L'EMPIRE DU SUCRE**

#### **Brian McKenna**

L'Empire du sucre, composé de deux épisodes d'une heure, nous fait découvrir dans toute sa puissance l'industrie du sucre, depuis son implantation, en plein cœur de l'époque esclavagiste, jusqu'à l'indéniable influence dont elle jouit aujourd'hui. Au cours de sa longue et sombre histoire, marquée par la corruption et la propagande, cette industrie a su maintenir sous son joug des choses aussi fondamentales que la nutrition et la santé d'un peuple, créant au passage une crise mondiale de l'obésité et une nouvelle forme d'esclavage, provoquée par notre dépendance aux aliments composés de sucre.

Seule la première partie du documentaire sera diffusée, traitant essentiellement de l'esclavagisme sauvage de la population Haïtienne dans les champs de cannes à sucre en République Dominicaine et ce, depuis l'époque coloniale.

Ce documentaire propose une analyse en profondeur de l'industrie sucrière, en se penchant plus particulièrement sur l'aspect méconnu de son histoire et sur les conséquences de son immense pouvoir actuel.

## ┆ Le réalisateur

Brian McKenna, auteur montréalais et réalisateur de ***L'Empire du sucre***, a porté plusieurs chapeaux au cours de sa fructueuse carrière : réalisateur, historien, auteur et journaliste.

En 2003, on lui décerne le prestigieux « Gordon Sinclair Award for Broadcast Journalism » à la 18e édition du gala des Gemini. Il est également l'un des producteurs à l'origine de la populaire série d'affaires publiques *the fifth estate*; les reportages qu'il y signe lui valent plusieurs prix, dont la « Gold Medal for Investigation Journalism » au New York Film Festival. Parmi ses prestigieux travaux, on retrouve :

*La Bravoure et le mépris, The Killing Ground, War at Sea, Web of War, La Guerre de 1812, Fire and Ice: The Rocket Richard Riot, Chiefs et Korea: The Unfinished War.*

Brian McKenna travaille présentement à sa nouvelle série **La Grande Guerre**, produite par Galafilm.

## ] La production

**L'Empire du sucre** a été produit par Galafilm, fondée par Arnie Gelbart en 1990, l'une des plus importantes maisons de production canadiennes et jouit d'une renommée internationale. Cette organisation s'est illustrée dans des genres aussi variés que le documentaire, les émissions pour enfants, les émissions et séries dramatiques ainsi que les longs métrages. L'équipe de L'Empire du sucre compte :

Stefan Nitoslawski, *Directeur photo*

Susan Shanks, *Montage*

Mark Élan, *Journaliste*

Hugh John Murray, *Chercheur*

Sylvia Wilson - Stephen Phizicky, *Producteurs du film*

Arnie Gelbart, *Producteur exécutif*

## HAITI CHERIE

### Claudio Del Punta

*République Dominicaine.*

Jean-Baptiste et Magdaleine sont mariés. Ils vivent sur une plantation de canne à sucre. Magdaleine ne supporte plus la vie dans la *Batey* (nom créole pour les plantations) et veut retourner en Haïti. Même si Jean-Baptiste espère pour eux deux une vie meilleure en République Dominicaine, la mort de leur enfant de sous-alimentation confirme sa décision.

La tentative de viol de Magdaleine par l'un des gardes va précipiter leur départ. Avec l'aide d'Ernesto, médecin militant de la plantation, ils s'enfuient, emmenant avec eux Pierre, un jeune coupeur de canne de 14 ans complètement dévoué à Magdaleine.

Le groupe traverse la République Dominicaine, essayant d'oublier sa vie de misère et les injustices qu'ils ont subies jusqu'à lors. Une situation d'autant plus choquante quand elle est mise en regard du tourisme florissant sur cette partie de l'île et qui n'a aucun contact avec leur réalité.

Le retour du couple en Haïti sera une rencontre tragique avec un monde dévasté par la pauvreté et la violence, où le fatalisme passif des habitants donne l'impression que le temps s'y est arrêté...

### ¶ Le réalisateur

Dès ses premiers films, Claudio Del Punta s'est intéressé à des réalités lointaines filmant des protagonistes différents de son quotidien. Son premier moyen-métrage *A media Luz* (1991) racontait une histoire noire sur une musique de tango de Piazzolla.

Puis il a évoqué Rome à travers le regard d'un pianiste anglais dans *Punto di fuga* (1992), avant de signer *Trafiti da un raggio sole* en 1995, une comédie sur des artistes immigrés en Italie. *Gioco di squadra* (1996), un court métrage

### Filmographie :

1988 CENERE NEGLI OCCHI (cm)

1991 A MEDIA LUZ

1992 PUNTO DI FUGA

1995 TRAFITTI DA UN RAGGIO DI SOLE

1996 GIOCO DI SQUADRA (cm)

2000 FEMMINILE, SINGOLARE

2003 MANTOVA, FESTIVAL DELLA LETTERATURA (doc)

2003 PIETRASANTA CITTA D'ARTE (doc)

2004 PIETRO

où une adolescente apprend qu'elle est séropositive, a notamment été présenté à la Mostra de Venise et a reçu plusieurs prix. En 2000, il a signé *Femminile, singolare*, une comédie sur une jeune peintre frustrée par le peu de perspectives que lui offre la société italienne.

Depuis 2003, il a réalisé plusieurs documentaires sur les Caraïbes, principalement sur Cuba, Haïti et la République dominicaine.

Date des séances :

*L'empire du Sucre*

**Mardi 29 avril 2008 à 15h**

projection pédagogique en présence de Céline Anaya-Gautier au Forum de la Fnac

**Vendredi 2 mai 2008 à 14h30**

en présence d'Angèle Najaar au Forum de la Fnac

**et à 18h**

en présence de Marcel Dorigny à la **Mairie de Nancy** (entrée rue Pierre Fourier) salle de projection Chepfer

**Samedi 3 mai 2008**

en présence d'Anne Lescot au Forum de la Fnac

*Haïti Chérie*

**Samedi 3 mai 2008 à 20h30**

au Cameo Commanderie, 16 rue de la Commanderie 54000 NANCY

Contact : [eva.multon@orange.fr](mailto:eva.multon@orange.fr)



## LES ACTIONS SUR LE TERRAIN

Puisque la finalité de l'exposition « Esclaves au Paradis » est avant tout de dénoncer l'esclavage moderne en Haïti pour mieux protéger ses victimes, le groupe de projet des étudiants nancéiens a décidé de s'investir financièrement auprès de deux associations françaises luttant activement pour la scolarisation des enfants Haïtiens.

L'instruction est avant tout le point de départ d'un changement de situation pour les générations à venir. Savoir c'est pouvoir s'armer contre les réseaux et pouvoir trouver un emploi sans avoir besoin de recourir à l'ultime solution, devenir *Braceros*

### Deux associations pour deux écoles :

**L'école Bresma de Port-au-Prince** soutenue par l'association Aide aux Enfants d'Haïti (**AEH**) a ouvert ses portes à une centaine d'enfants en octobre 2006. Le parrainage seul permet de maintenir l'école à flot et de permettre aux enfants d'être nourris et scolarisés.

Dans la même lignée, **l'Ecole des Orangers à Jacmel**, financée par Action contre l'enfance Maltraitée (**ACEM**) accueille les filleuls des donateurs pour suivre une scolarité dans les normes. Pour les aider, les étudiants ont décidé

de dédier leur excédent de trésorerie dans sa totalité à ces deux associations. Ce don permettra avant tout l'achat de matériel pour l'équipement des deux écoles.



Ecole des Orangers, Jacmel

**Taux d'analphabétisme en Haïti : 45%**

**L'école publique n'accueille que 11% des enfants.**

**Seulement 1 enfant sur 5 est scolarisé**

**Haïti accuse le décès d'1 enfant sur 7 avant l'âge de 5 ans.**

**AEH** : AEH : <http://www.fondation-aide-aux-enfants-haiti.org/>

**ACEM** : [http://site.voila.fr/ACEM\\_TIMOUN/index.jhtml](http://site.voila.fr/ACEM_TIMOUN/index.jhtml)



## PARTENARIATS

	<p>Forum de la Fnac 2, avenue Foch 54000 Nancy</p> <p><a href="http://www.fnac.com">www.fnac.com</a></p>
<p>Nancy-Université</p>  <p>Université Nancy 2</p>	<p>Campus Lettres et Sciences Humaines 23 Bd Albert 1er 54000 NANCY</p> <p><a href="http://www.univ-nancy2.fr">www.univ-nancy2.fr</a></p>
 <p>Crédit Mutuel LA banque à qui parler <a href="http://www.creditmutuel.fr">www.creditmutuel.fr</a> Crédit Mutuel Nancy Stanislas</p>	<p>Crédit Mutuel 15 r St Nicolas BP 284 54005 NANCY CEDEX</p> <p><a href="https://www.creditmutuel.fr/groupe/fr/">https://www.creditmutuel.fr/groupe/fr/</a></p>
	<p>Bar –Restaurant Le Cuba Feliz</p> <p>11 rue des Maréchaux 54000 Nancy</p> <p><a href="http://www.toutnancy.com/generation-v2/index.php?iddom=11">http://www.toutnancy.com/generation-v2/index.php?iddom=11</a></p>
	<p>Espace Etudiant MGEL 44, Cours Léopold BP 4208 54042 NANCY cedex</p> <p><a href="http://www.mgel.fr">www.mgel.fr</a></p>
	<p>Rédaction Nancy 21-23 bd du recteur Senn 54000 Nancy</p> <p><a href="http://www.frequencefac.com">www.frequencefac.com</a></p>

ville de Nancy,

Mairie de Nancy

3 place Stanislas  
54000 NANCY

[www.nancy.fr](http://www.nancy.fr)



Aide aux Enfants d'Haïti

Quartier Carcaille  
26300 Chatuzange le Goubet

<http://www.fondation-aide-aux-enfants-haiti.org/>



# SUPPORT DE COMMUNICATION

## Hors Média :

- 150 affiches répartis en différents endroits stratégiques tels que les commerces, les universités, les MJC et les autres lieux culturels.
- 2000 flyers (affiche réduite) : dépôt des tracts dans les commerces, office du tourisme et Fnac.
- Invitations au vernissage (officiels, journalistes, partenaires, professeurs)
- Affiche de l'agenda du forum de la Fnac

## Médias écrits :

- 1 article dans l'agenda du forum de la Fnac
- 1 article dans Public
- Dossiers et communiqués de presse

La photographie utilisée pour les supports de communication est libre de droit.

Pour obtenir la version numérique, nous contacter à l'adresse suivante : [eva.multon@orange.fr](mailto:eva.multon@orange.fr)

## Audiovisuel :

- 1 passage à Fréquence Fac (France Bleue Lorraine)

## Référencement Internet :

- Esclaves au Paradis : [www.esclavesauparadis.org](http://www.esclavesauparadis.org)
- Amnesty International : <http://www.amnesty.fr/>



## CONTACTS PRESSE

### Les membres du groupe projet

*Courriel :*

**Anne-Sophie Krika** : annesophiekrika@hotmail.fr

**Doriane Becker** : doriane.becker@etudiant.univ-nancy2.fr

**Eva Multon** : eva.multon@orange.fr

**Fatiha El-Houda Drici** : drici\_fh@yahoo.fr

**Faustine Henry** : faustinehenry136@msn.com

**Laurianne Login** : lauriane.login@yahoo.fr

**Ludovic Coffier** : ludo.boy@wanadoo.fr

**Marjorie Schleining** : lafraisemagik@hotmail.com

**Nicolas Chauty-Bacchetta** : nicolas.chauty-bacchetta@etudiant.univ-nancy2

*Téléphone :*

**Faustine Henry** : 06.37.68.49.32

**Eva Multon** : 06.85.66.33.17

**Ludovic Coffier** : 06.17.47.15.98

### La responsable du projet

**Mme Anne Masseran** : Anne.Masseran@univ-nancy2.fr

### Adresse postale

ASSOCIATION IUPIC  
Campus Lettres et Sciences Humaines  
23 Bd Albert 1er- 54000 NANCY  
Boite n°177